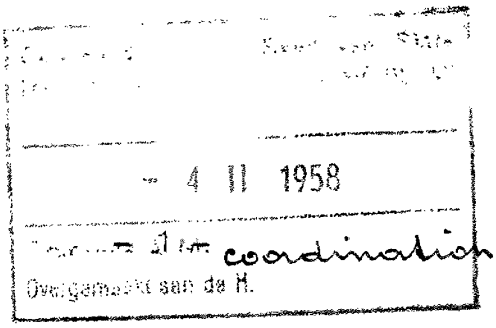



MTL. L.6048/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 31 décembre 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "interdisant l'utilisation de certains moteurs électriques, générateurs de perturbations radioélectriques", a donné le 15 janvier 1958 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 31e december 1957 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende gebruiksverbod van bepaalde electrische motoren die radio-electrische storingen verwekken", heeft de 15e januari 1958 het volgend advies gegeven:

Les deux considérants gagneraient à être rédigés comme suit :

"Considérant que des raisons techniques et économiques justifient actuellement la limitation par des mesures générales, des perturbations radioélectriques qu'occasionnent les petits moteurs;

Considérant que le Comité international spécial des perturbations radioélectriques a recommandé en sa session de Londres en 1953 de ne pas dépasser, pour les petits moteurs électriques, un niveau de tensions perturbatrices qu'il a déterminé;".

\+

\+ \+

Le texte suivant est proposé pour l'article 2 :

"Article 2.-

L'interdiction visée à l'article 1er ne s'applique pas à l'utilisation de moteurs en service avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sauf dans les deux cas suivants :

.../...

1° si le niveau trop élevé de perturbations que ces moteurs sont susceptibles d'occasionner, résulte de leur mauvais entretien ou de leur usure;

2° si les frais nécessaires à la réduction du niveau des perturbations ne dépassent pas 200 francs ".

\+

\+ +

A l'article 3, il y a lieu de remplacer "Ko/s" par "kilocycles par seconde".

\+

\+ +

Aux termes de l'article 4, la Régie des télégraphes et des téléphones est habilitée"à veiller à l'exécution du présent arrêté".

Si cette disposition a pour objet d'habiliter la Régie à rechercher et à constater les infractions à l'arrêté, elle serait contraire à l'article 9 de la loi du 14 mai 1930, aux termes duquel le Roi assermente les agents de l'autorité et leur confère la qualité d'agents de la police judiciaire pour constater les infractions aux règlements pris en vertu de la loi.

Si, toutefois, cette disposition tend à charger la Régie de l'exécution de l'arrêté, il serait plus normal de confier cette exécution au Ministre qui représente et gère la Régie. Un nouvel article 6, libellé comme suit, devrait, dès lors, être ajouté au projet :

"Article 6.-

Le Ministre qui a la Régie des télégraphes et des téléphones dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté".

Le 3° de l'article 4 pourrait ainsi être omis.

---

De twee consideransen kunnen beter als volgt worden gelezen :

"Overwegende dat er thans technische en economische redenen zijn om de door kleine motoren opgewekte radio-electrische storingen door algemene maatregelen te beperken ;

Overwegende dat het "Comité international spécial des perturbations radioélectriques" tijdens zijn bijeenkomst te Londen in 1953 de aanbeveling heeft gedaan voor kleine electrische motoren een peil van storingsspanningen, die het heeft bepaald, niet te overschrijden ;".

\+

\+ \+

Voor artikel 2 stelt de Raad van State de volgende tekst voor :

"Artikel 2.-

De verbodsbepaling van artikel 1 geldt niet voor het gebruik van motoren die vóór de dag van inwerkingtreding van dit besluit in dienst waren, behalve in de volgende twee gevallen :

1° wanneer het peil van de storingen die deze motoren kunnen opwekken het gevolg is van slecht onderhoud of sleet ;

2° wanneer de kosten tot vermindering van het peil van die storingen niet meer dan 200 frank bedragen".

\+

\+ \+

.../...

In artikel 3 vervange men "kc/s" door "kylocycles per seconde".

\+

\+ +

Luidens artikel 4 is de Regie van telegraaf en telefoon bevoegd "om te waken voor de uitvoering van dit besluit".

Dient deze bepaling om de Regie te machtigen tot het opsporen en vaststellen van de overtredingen van het besluit, dan is zij in strijd met artikel 9 van de wet van 14 mei 1930, volgens hetwelk de Koning de bedienden van de overheid beëdigt en hun de hoedanigheid van agent der gerechtelijke politie verleent voor het vaststellen van de overtredingen van de krachtens de wet voorgeschreven reglementen.

Dient deze bepaling echter om de Regie met de uitvoering van het besluit te belasten, dan zou het meer voor de hand liggen die opdracht toe te vertrouwen aan de Minister die de Regie vertegenwoordigt en bestuurt. In dat geval vulle men het ontwerp aan met een nieuw artikel 6, als volgt :

"Artikel 6.-

De Minister tot wiens bevoegdheid de Regie van telegraaf en telefoon behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit".

Zo vervalt 3° van artikel 4.

---

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

| | | | |
|---|---|---|---|
| Messieurs : F. LEPAGE, | | conseiller d'Etat, | président |
| de Heren : | | raadsheer van State, | voorzitter |
| | L.MOUREAU, | conseillers d'Etat, | |
| | G.HOLOYE, | raadsheren van State, | |
| | A.BERNARD, | assesseurs de la section de législation, | |
| | Ch.VAN REEPINGHEN, | bijzitters van de afdeling wetgeving, | |
| Madame : J.DE KOSTER, | | greffier adjoint, | greffier |
| Mevrouw : | | adjunct-griffier, | griffier. |

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M.A.DEPONDT,auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.A.DEPONDT,auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J.DE KOSTER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F.LEPAGE.